

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1929)

Heft: 376

Rubrik: Eglise suisse = Schweizerkirche

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ration der Auslandschweizer ein Aufgebot zur Mobilmachung erleben wird, so wäre es doch am Platz, zur eingangs zitierten Verordnung Stellung zu nehmen.

Mein Gegenvorschlag wäre wie folgt:

- Einzurücken haben die militärisch Eingeteilten des Auszuges, sofern sie
- a) unverheiratet und
 - b) in den an die Schweiz angrenzenden Ländern ihren Wohnsitz haben.

Wer aus andern Ländern zurückzukehren in der Lage ist, der wird es sicherlich tun, aber es gibt so viele, bei denen alles auf dem Spiel steht, und da kommt mir der Ausspruch eines kantonalen Militär Departement Directors in den Sinn, der mir damals 38 Jährigen in seinem Bureau gerade herausgesagt hat: "Mer hend guet Luet, mer bräuche Geld, zahlet Sie Ihren Ersatz," was mir aber nachträglich doch noch endlose Scherereien in der Schweiz brachte, mit Dossier im Deserteur-Office bei der Gesandtschaft hier, wo der Fall dann auch erledigt wurde.

Es ist also nicht so von ungefähr, dass ich mir erlaube, geehrter Herr Editor, Ihre Zeitung für eine wie ich glaube alle Auslandschweizer interessierende Sache in Anspruch zu nehmen.

Hochachtungsvoll,
E. STEINER.

UNION HETETIA CLUB, LTD.

SHAREHOLDERS' MEETING.

The twice postponed Shareholders' meeting was held at the Club House on Wednesday the 28th November, 1928, at 4 p.m.

Monsieur Bodenehr, the Chairman, opened the meeting by asking the Secretary to read the notice calling this meeting.

3,240 Shares were represented by 9 Shareholders.

The accounts having been sent to everyone, the Chairman proposed to take them as read and lecture was given of the Auditors' accounts. Both were accepted. The Chairman in a few words expressed the regrets of the Directors in not being able to show a better balance sheet, but hoped that in the near future a good improvement will be shown, specially through the efforts of our Gerant, Monsieur and Madame Rossier and their staff. The Directors handed in their resignation *en bloc*, and they did not see their way clear to accept re-election.

Mr. Lehrian represented the Union Helvetia (Société Mère) Shares and Mr. Indermaur represented U.H. England Shares.

The following gentlemen were proposed as Directors by A. Finger and seconded by G. Kummer: G. de Brunner, Esq., 3/4, King Street, Covent Garden, W.C.; Alf. Schmid, Esq., Glendower Hotel, Kensington; Henry Senn, Esq., 55, Telford Avenue, S.W.2; Fernand Delaloye, Esq., 15, Bartholomew Villas, N.W.; Chas. Favre, Esq., 179, Hampstead Road, N.W.; Albert Indermaur, Esq., 31, Gloucester Street, S.W.; P. Lehrian, Esq., 29, Pavilion Terrace, S.W.12.

The proposed gentlemen were unanimously elected as Directors of the Union Helvetia Club, Ltd. A vote of thanks to our past Directors was proposed by Mr. Lehrian and seconded by Mr. Finger.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss E. Weinmann, Herrliberg: "School and Life." K. Isler, Schaffhausen: "English Public Schools." H. Kurth, Grenchen: "Jean-Jacques Rousseau" and "Swiss Watches." H. Keller, Aarau: "Re-introduction of Gaming-tables in Switzerland." J. Kuratle, Zurich: "Thoughts about Christmas and New Year" and "Town and Country People." P. Hurni, Liestal: "Christmas Gifts." M. Biedermann, Berne: "Mafia." W. Schaad, Biberist: "Banking." P. Schönenberger, Rapperswil: "Luxembourg." F. Fehse, Basle: "The British Empire." M. Egger, Aarwangen-Berne: "The Sale of Obsolete Steamers." J. Frischknecht, Waldstatt-Appenzell: "The Problem of an International Language." F. Voser, Wohlen-Aargau: "Spain (Agriculture)." J. Baumeier, Lucerne: "Is Suicide ever Justifiable?"

The debating classes dealt with the following subject:—

"Should Young People ever Marry against their Parents' Will?" Proposer, B. Jegge; Opposer, J. Kuratle.

The Students' Christmas Banquet and Dance was held at the First Avenue Hotel, High Holborn, on Friday, December 21st. Attendance, 222, including guests and visitors.

On Wednesday, December 26th, a Soirée and Banquet were held at the Gothard Hotel, Zurich, for all the old Students of the Swiss Mercantile Society, London. The Headmaster attended on behalf of the S.M.S., London. The Students, to the number of 123, were present, and a very enjoyable evening, till 2 o'clock in the morning, was filled with happy reminiscences and a renewal of solidarity in the common aim of national unity.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. 5d.
138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
142. Gabriels Spitz, von Grethe Auer 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.
143. Der Lauf, von Emil Strauss 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
144. Die Quelle, von Ernst Eschmann 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer 1/1
- 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg 5d.
145. Don Correa, von Gottfried Keller 4d.
146. Porzellanpeter, von Anders Heyster 5d.
146. (Z). Tante Fritzchen, von Hans Hoffmann 4d.
146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert 3d.
- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz 6d.
147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs 5d.
148. Die Weihnachtsäpfel, von Alfred Huggenberger 5d.
- 148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz, von J. J. Romang 5d.
148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149 "Der Fluch der Schönheit," "Der Hausbau," von W. H. Riehl 4d.
- 149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried 7d.
- 149 (Ba) Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd, von Jeremias Gotthelf 4d.
150. Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel 4d.
150. Stiefmütterchen, und Beim Vetter Christian, von Theodor Storm 4d.
151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser 5d.
151. Luzern, und andere Erzählungen von Leo Tolstoj 4½d.
151. Die Taubstumme, von Helene Alice Meyer 6d.
152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser 4d.
152. (Z) Goldwies, von Maria Ulrich 5d.
153. Martin Birmann Lebenserinnerungen 5d.
154. Benjamin Franklin, von J. Strebel 4d.
155. Aus Indien, von Paul Burckhardt 6d.
156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper 5d.
157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysler 4d.
158. Das erlösende Lächeln, von Felix Moeschlin 4½d.
- 159 (B.A.) Erlebnisse eines Lokomotivführers, von Adolf Mayer 4d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden 1/-
- 1/15. Suisse—Savoie—Dauphiné, par A. Dumas 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert 6d.
- 2/15. L'Amulette, par C. F. Meyer 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in ½d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Tell your English Friends
to visit

Switzerland

and to buy their Tickets
from

The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1.

SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of
TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.
and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,
which is situated next door to that
of the Swiss Federal Railways.

Telephone Numbers:
MUSEUM 4302 (Visitors)
MUSEUM 7055 (Office)
Telegrams: SOUFFLE
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Paganì."
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee giù
tra' miei Meschini."
Dante, Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la
prochaine

Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI 8 JANVIER au Restaurant
PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera
précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus
tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2
(Téléphone: Clerkenwell 9595).

Ordre du Jour:

Procès-verbal. Démonstrations.
Admissions. Divers.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 6 Janvier, 11h.: M. Rod. Niklaus.

6.30: M. Emile Mettler.

Dimanche, 13 Janvier, 11h.: M. le Pasteur Georges

Whelpston.

6.30: M. Sutton.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux,
etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme,
109, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 6. Januar 1929.—11 Uhr vorm: Gottes-
dienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends: Gottesdienst.

8 Uhr: Chorprobe.

Dienstag, den 8. Januar.—Näheren im Foyer Suisse
um 3 Uhr nachmittags.

Sprechstunden: Dienstag, 12-1 Uhr in der Kirche
Mittwoch, 4-6 Uhr im Foyer Suisse.

Anfragen wegen Amtshandlungen, etc. erbeten an den
Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 8, Chiswick
Lane. Telephone: Chiswick 4156.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, January 5th, at 6.45 p.m.—SWISS MERC.
SOCIETY: Fancy Dress Ball at the Midland
Grand Hotel.

Tuesday, January 8th, at 7 p.m.—CITY SWISS
CLUB: Monthly Meeting at Pagani's, 42, Gt.
Portland St., W.1. (See Advert.)

Wednesday, January 9th, at 8 p.m.—SWISS MERC.
SOCIETY: Monthly Meeting, preceded by
Supper at 7.

Wednesday 23rd January, at 7.45 p.m.—NOUVELLE
SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Monthly Meeting of
the London Group at 34-35, Fitzroy Square, W.1.
Members and friends cordially invited.

Saturday, January 26th, at 7 p.m.—CITY SWISS
CLUB: Cinderella Dance at the Hotel Metro-
pole, Northumberland Av., W.1.

Saturday, February 2nd, at 7 p.m.—SWISS MER-
CANTILE SOCIETY: Annual Banquet and Ball
at Midland Grand Hotel, St. Pancras, N.W.1.